



Заявление о неавтоматизированном инициировании перевода денежных средств

Настоящее Заявление и Договор о неавтоматизированном инициировании перевода денежных средств (далее – “Договор”), размещенный на интернет сайте АО “Ситибанк Казахстан” (далее – “Банк”) по адресу https://www.citibank.kz/icg/sa/emea/kazakhstan/english/assets/docs/Agreement_MPP.pdf, представляют собой единый документ и неотъемлемы друг от друга. Подписывая Заявление, Клиент подтверждает получение, ознакомление с Договором, безоговорочное его принятие и согласие со всеми его положениями, требованиями и условиями и присоединяется к Договору в целом. Настоящим Клиент просит Ситибанк принимать к исполнению инструкции Клиента, переданные на бумажных носителях и/или по факсу или в отсканированном виде посредством корпоративной электронной почты Клиента в соответствии с Договором. Термины, используемые в настоящем Заявлении с заглавной буквы, имеют значение, определенное в Договоре.

Application for Manual Payment Processing

This Application together with the Manual Payment Processing r Agreement (hereinafter - the “Agreement”), placed on site of Citibank Kazakhstan JSC (hereinafter - the “Bank”) at https://www.citibank.kz/icg/sa/emea/kazakhstan/english/assets/docs/Agreement_MPP.pdf, and constitute integral parts as a single document. By signing this Application, the Customer acknowledges the receipt of, familiarization with the Agreement and irrevocably accepts and agrees with all provisions, conditions and requirements of the Agreement and joins to the Agreement in whole. Hereby the Customer ask the Bank to take up its instructions sent in paper form and/or by fax or corporate e-mail of the Customer in accordance with the Agreement. The terms beginning with a capital letter in this Application, are stipulated in the Agreement.

Ақшалай қаражатты аударуға автоматандырылмаған ынтагерлік білдіру жөніндегі өтініш

Осы Өтінішпен “Ситибанк Қазақстан” АҚ сайтында https://www.citibank.kz/icg/sa/emea/kazakhstan/english/assets/docs/Agreement_MPP.pdf орналастырылған Ақшалай қаражатты аударуға автоматандырылмаған ынтагерлік білдіру жөніндегі шарт жиынтықта (бұдан әрі “Шарт”) ажырамас біртұтас құжат болып есептеледі. Осы Өтінішке қол қою рәсімімен, Клиент Шартты алғанын, онымен танысқанын және сөзсіз қуаттағанын, сонымен қатар барлық ережелерімен, талаптарымен және шарттарымен келіскендігін мәлімдей отырып Шартқа толығымен қосылады. Осымен, Клиент Банкті білдірше және/немесе қағаз таратушыларында берілген және/немесе Клиенттің корпоративтік электрондық поштасы арқылы сканерленген түрде берілген нұсқаулығын орындауға қабылдауды сұрайды. Бас әріппен осы өтініште қолданылған терминдер Шартта анықталған мағынаны білдіреді.

Информация о Клиенте / Customer Information / Клиент туралы ақпарат

Юридическое наименование / Legal name / Заңи атауы	Базовый номер / Base Number / Базалық нөмірі	БИН / Business identification number / БСН
--	--	--

Контакты / Уәкілді тұлғалар

Клиент подтверждает и соглашается, что Банк будет подтверждать полученные им инструкции посредством телефонного звонка на один из указанных ниже телефонных номеров любому из указанных ниже уполномоченных лиц.	The Customer affirms and agrees that the Bank will confirm it has received instructions by phone call to one of the phone numbers below, to any of the authorized persons below.	Клиент Банк төменде көрсетілген тұлғалардың кез келгенімен төмендегі телефон нөмірлерінің біріне қоңырау шалуы арқылы олармен алынған ережелерін растауына келіседі және растайды.
--	--	--

Ф.И.О. уполномоченного лица согласно карточке с образцами подписей / Name of authorized person in accordance with signature card / қол үлгілері картасына сәйкес уәкілді тұлғалар	Телефонный номер / Phone number in accordance / Телефон нөмірі
---	--

Номер факса, E-mail Клиента / Client's Fax number, E-mail address / Клиент факсінің нөмірі, электрондық мекенжайы

Платежные документы будут направлены в Банк по факсу на специально защищенный номер +7 (727) 332 14 04 и/или +7 (727) 332 14 05 либо в отсканированном виде посредством Сообщения по электронной почте на адрес kz.applications@citibank.com . Клиент подтверждает и соглашается, что Банк принимает к исполнению такие Платежные документы только в случае получения их с указанных ниже номеров факса Клиента, или в случае получения Сообщения электронной почты с указанного ниже адресов корпоративной электронной почты. Клиент настоящим уполномочивает вышеуказанных лиц предоставлять платежные документы и предоставлять и подтверждать условия платежных документов посредством Сообщений по электронной почте или Факса; при этом Клиент соглашается и подтверждает, что Банк не обязан контролировать поддержание Клиентом актуальности данных уполномоченных лиц Компании, и Банк вправе полагаться на любое Сообщение по электронной почте или Факса от Клиента, переданное любым из уполномоченных лиц Клиента, указанных в настоящей форме, без проведения Банком какого-либо дополнительного расследования, подтверждения с Клиентом и/или проверки действительности полномочий любого из таких уполномоченных лиц Клиента.	Payment documents will be sent to Bank via Fax to specially protected +7 (727) 332 14 04 and/or +7 (727) 332 14 05 or as photocopy via E-mail to kz.applications@citibank.com . The Customer affirms and agrees that the Bank shall act upon such Payment instructions only in case of their receipt from the Customer's fax numbers listed below or if E-Mail was sent from the corporate E-mail addresses listed below. The Customer grants authority to persons specified above to send payment documents on behalf of the Customer and send and confirm the terms of the payment instruction on behalf of the Customer via E-mail or Fax; at the same time, the Customer agrees and confirms that the Bank is not obliged to control the Customer's maintenance of the relevance of these authorities, powers and capacity of representatives of the Customer listed above and Bank can rely on any E-Mail or Fax from the Customer transmitted by any of the Customer authorized representatives specified herein without Bank conducting any additional investigation, confirmation with the Customer and / or verification of the validity of the powers of any of such authorized persons of the Customer:	Төлем құжаттар +7 (727) 332 14 04 және/ немесе +7 (727) 332 14 05 арнайы қорғаныс нөмірлеріне,немесе kz.applications@citibank.com мекенжайына электрондық пошта арқылы сканерленген түрде жіберу. Клиент осындай төлем құжаттарын Клиенттің төменде көрсетілген факс нөмірлерінен алған жағдайда немесе төменде көрсетілген корпоративтік электрондық пошта хабарын алған жағдайда ғана Банк орындауға растайды және келіседі. Клиент осы арқылы жоғарыда көрсетілген тұлғаларға төлем құжаттарын беруге электрондық пошта немесе факс хабарламалар арқылы төлем құжаттарының шарттарын ұсынуға және растауға уәкілетті; бұл ретте Клиент Банктің компанияның осы уәкілетті тұлғаларының өзектілігін Клиенттің ұстап тұруын бақылауға міндетті еместігіне келіседі және растайды, және Банк осы нысанда көрсетілген Клиенттің кез келген уәкілетті тұлғаларымен берілген, Банктің қандай да бір қосымша тәргеу жүргізбестен, Клиентпен растамастан және/немесе Клиенттің осындай уәкілетті тұлғаларының кез келген өкілеттілігінің шынайылығын тексербестен Клиенттен кез келген электрондық пошта немесе факс арқылы кез келген хабарламаға сүйенуге құқылы.
---	--	---

Номер факса Клиента / Customer's fax number / Клиент факсінің нөмірі	Адреса э/почты Клиента / Customer's corporate Email addresses/ Клиент электрондық пошта мекенжайы
--	---

Подпись Клиента / Customer Signature / Клиент қолтаңбасы		Подпись Банка / Bank Signature / Банк қолтаңбасы	
Ф.И.О. / Full name / Аты-жөні	Должность / Title / Қызметі	Ф.И.О. / Full name / Аты-жөні	Должность / Title / Қызметі

Подпись
Signature
Қолтаңба ▶

Дата (ДД/ММ/ГГ)
Date (DD/MM/YY)
Күні (КК/АА/ЖЖ) ▶ / /

М.П.
Seal
М.О.

Подпись
Signature
Қолтаңба ▶

Дата (ДД/ММ/ГГ)
Date (DD/MM/YY)
Күні (КК/АА/ЖЖ) ▶ / /

М.П.
Seal
М.О.